

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y
CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA

ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre la medida a consultar a los pueblos indígenas

En Panguipulli, a 25 del mes de julio del año 2018, siendo las 10:40 horas, en sede Casona Cultural, Bernardo O'Higgins s/n comuna Panguipulli, Región de Los Ríos, se procede a realizar el PRIMER ENCUENTRO, MOMENTO N°1, correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN PRELIMINAR SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico"

I) **Constancia de la reunión: SI/NO**

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria: si
- Se entrega la información a todos los asistentes en forma igualitaria: si
- La información entregada es relativa a la consulta de bases curriculares convocada: si
- La información es suficiente: si
- La información es expuesta en forma clara: si
- Otros aspectos para dejar establecidos en el acta:

- Saludo protocolar y bienvenida de parte del Coordinador Regional de Educación Intercultural Sr. Patricio Cayupil.
- Saludo protocolar de parte de SEREMI Educación de La Región de los Ríos, Sr. Tomás Mandiola. Hace hincapié al tema central de la convocatoria, lo que es la Consulta Indígena de Educación para el presente año, invitando a realizar cambios, propuestas en el contexto de las Bases Curriculares.
- Saludo protocolar De Jefa Provincial Sra. Patricia Silva, reafirma que la única finalidad de esta consulta es dar a conocer la Cultura Mapuche.
- Saludo protocolar de Sra. Herminda Cañicura, *chaliwkey ta pu che ñi mapuche kewünh*. Ella expresa lo siguiente: "hubiese sido bueno considerar a las autoridades ancestrales de las diferentes comunidades en esta jornada". Por otra parte, insta que se debe entender nuestra cultura desde el mapuche *kimün*.
- Sr. Patricio Cayupil, enuncia que la presencia de los Educadores Tradicionales en esta jornada es de gran importancia, por lo que realizan dentro de las diferentes escuelas desde el contexto intercultural.
- Se deja en constancia lo siguiente; se planificará y tendrá presente el *Llëllipun* con el apoyo de las personas presentes, en próximos encuentros.
- Sr. Patricio Cayupil; explica el programa del encuentro, los momentos del encuentro: momento 1: planificación de la Consulta y momento 2: la elección de personas intervinientes en los próximos encuentros.
- Agrega que estas bases curriculares se han venido desarrollando desde ya hace dos años atrás, de los cuales han participado Educadores Tradicionales, autoridades ancestrales y profesores mapuche.

- Sr. Patricio Cayupil; indica el objetivo de esta consulta la cual es mejorar la propuesta de las Bases Curriculares, a nivel Nacional con los nueve Pueblos Indígenas, es decir, ¿qué queremos que se mejore?
- Además, explica; ¿qué aprendizajes se espera que los *pichikeche* aprendan de su cultura?, ¿Cuál es la importancia de la asignatura de Lengua Indígena? Se reitera, que esta asignatura no sólo es para los pueblos originarios, sino, también para todos, prevaleciendo el respeto.
- Agrega que estas bases se realizaron con autoridades ancestrales, educadores Tradicionales, en diferentes localidades, con la finalidad de realizar una propuesta de Bases Curriculares.
- Sr Daniel Lincocheo. Interviene y alude a que existen dificultades desde el Estado. Cuándo se habla de respeto por parte del Estado, se habla de conceptos interesantes, por lo que principalmente se debe entender la cosmovisión desde la cultura Mapuche, en este sentido pregunta; ¿cuál es la participación de nuestras comunidades?, la opinión de los dirigentes es de gran importancia para este proceso”, Además da a conocer cómo hoy el Estado ha influido en nuestro Pueblo”. Presenta amonestación frente a las diferentes realidades que el pueblo Mapuche se ha enfrentado en la actualidad de parte del Estado.
- Expresa que se ejerció violencia en la comuna de Lanco y Araucanía y esto le repercute en daños psicológicos de nuestros niños.
- Pide el rechazo, el no a la Operación Jungla ni represiones en el territorio Mapuche.
- Sr. Patricio Cayupil, Reitera que la educación es de gran importancia en estos procesos para lograr los objetivos.
- Sr. Mario: hace referencia al conocimiento de nuestros *pichikeche* hacia el concepto de Territorio. La Tierra y la Educación son de gran importancia para ser trabajados, se deben tomar en cuenta. Se cree que es una consulta más, de todas las que ya se han realizado sin tener respuestas. Expresa que el Estado está en deuda hacia el pueblo Mapuche, principalmente hoy en que no se autorizó a los Profesores y Educadores Mapuche, bajo el criterio del alcalde de la Comuna de Lanco, para la participación en esta jornada.
- Sr. Patricio Cayupil indica que estas Bases Curriculares son una construcción desde el año 2016, reitera que no se ha realizado bajo cuatro paredes, o solamente por parte de Ministerio de Educación. Dentro de la temática de Educación Intercultural se ha ido avanzando con la implementación del Sector de Lengua Indígena.
- Sr. Luisa; Expresa que el rescate de este tema es de gran importancia desde el nivel Pre-Básico, ya que es productivo y sabio, de esta manera invita a comprometerse y apoyar en este proceso.
- Sr. Luis Cayuñir: hace referencia al trabajo que se está realizando, hace hincapié que éste trabajo se realizó con autoridades ancestrales cómo *logko* de diferentes lugares, con la finalidad que esta asignatura se implemente y encante a otras culturas. Lo primordial es que nuestra cultura sea de relevancia y respetada. Esta es una oportunidad que hay que aprovecharla, discutir y conocer qué son las bases curriculares.
- Desde el Colegio de Liqueñe, Sr. Ana Neihual indica que había resistencia de los niños mapuche de su comunidad incluso en niños de la propia ascendencia Mapuche. Por lo que expresa su experiencia cuando niña, Cómo fue su vida, a raíz de esto menciona que; “no solamente hay que tener tanto terreno para salir adelante, sino buscar las herramientas apropiadas”
- Srta. Gladis: Respalda lo que ya han comentado, se ha tenido una visión herrada hacia el pueblo Mapuche, se ha estigmatizado a nuestro Pueblo, lo cual nuestros niños los sienten hoy en día. Hay que aprovechar las herramientas para formar esta sociedad, con nuevos ideales, expresar nuestra cultura, pese a las diferentes situaciones, ya que no es reconocida en Chile.
- Sr. Victorino Antilef; invita a reflexiona y construir un *rakizuam* colectivo, el tema central en consulta no es menor. Expresa sus ideas en Lengua Mapuche; “*Antülwe mapu mew mogel*

mew tati pu peñi pu lamgen, mari mari pu peñi pu lamien, fachiantu ga txaulepaiñ tüfachi ruka mu... kuyfi ga nentuy ga tami kimün, kimeltuwün mew kom anthü. Welu may müley rakizuam, welu müleygün ta ti programa mew, wigka zugu mew may ka nentuy tañi rakizuam, femechi müten allkuy ta ti.

- Ratifica que el tema central es nuestro idioma, lengua, pese a los antecedentes se ha ido incorporando en las diferentes escuelas, por lo que se espera se constituya como asignatura con la misma importancia de las demás. (Se ejemplifica este tema con la construcción de una casa)
- Existen prejuicios y esto repercuten en Bullying en los niños, por ejemplo; lo señalan cómo que sus padres queman camiones. Y el establecimiento aparece indiferente a este planteamiento.
- Existe desconocimiento de profesores y niños para tener una comprensión sobre lo que está pasando alrededor, se debe valorar y orientar lo que sucede fuera de las escuelas o dentro de las escuelas. Reitera y reafirma que el respeto, dialogo y valoración está en déficit en las escuelas.
- Por otra parte, se espera que la obligatoriedad de esta Asignatura en las diferentes regiones se haga factible; no solamente en las escuelas en contexto urbano, ni mucho menos tener en un porcentaje determinando para la implementación de esta Asignatura. Insiste en que la enseñanza del *mapuzugun* sea obligatoria, que los estudiantes de todos los contextos aprendan de nuestra cultura al igual que los profesores, quienes desconocen el sentido de este programa y cultura Mapuche en general. De esta manera pueda existir una mejor familiaridad entre Educadores Tradicionales y profesores.
- Respecto a las comunidades; se menciona que la resistencia y resiliencia de parte de las religiones que están presentes en nuestras comunidades han ido distorsionando nuestros saberes dentro de los diferentes espacios. ¿Cómo se va a realizar desde este punto de vista?, ya que dignificar y valorar la cultura desde el Mapuche *kimün* es de gran importancia.
- Sr. Erwin Quizulef; En ocasiones sólo los profesores Mapuche o Educadores Tradicionales deben realizar las actividades del *wetripantu* dentro de las escuelas... ¿Qué sucede con los demás profesores?, ¿Existe poca importancia para ellos o no les interesa? No hay trabajo colaborativo.
- Falta cooperación del personal ya que no existe trabajo colaborativo en lo que respecta la organización de actividades en relación con la cultura Mapuche.
- Por otra parte, existe un sentido contradictorio en la participación de los niños en ceremonias Mapuche, ya que al ser evangélicos se restan y no participan.
- La realidad en las escuelas es diferente desde una oficina, ya que la realidad es más dificultosa (los niños deben caminar largas distancias para llegar a la escuela levantándose muy temprano).
- Cuando hablamos de educación hay que pensar en muchas cosas, los niños tienen diversas preguntas, sobre su cultura y educación.
- Sr. Mario Manquepillan, opina que: Los encargados de CONADI deben hablar la lengua Mapuche. Además, agrega que el número de personas que asiste el día de hoy es reducido y falta mucha gente para tomar decisiones.
- En relación con la Religión evangélica menciona que ha conllevado enormes problemas en sus propias comunidades, ya que muchos Educadores son evangélicos y predicán en contra de la cultura Mapuche.

- Además, menciona aspectos de la reivindicación de la cultura mapuche por una deuda del Estado y la intervención en el territorio de las empresas privadas (Hidroeléctricas)
- Sr. Eduardo Amolef, indica que: es importante la oportunidad de hablar de la Asignatura de Lengua Indígena, Ya que él personalmente, tuvo la oportunidad de implementar el Sector de Lengua Indígena en una escuela urbana de Panguipulli.
- Menciona la necesidad del punto de vista técnico pedagógico ya que la cultura está inserta en la comuna de Panguipilli, por las características del territorio ya que conforman con un 80% de ascendencia Mapuche en la población. Indica que hablar de la cosmovisión es importante ya que esta instancia nos permite discutir y dialogar al respecto, para seguir avanzando en esta temática.
- Hace hincapié a la Calidad en la educación dentro del aula, siendo uno de los objetivos de la Corporación de Educación de Panguipulli; la Educación integral y este espacio es una oportunidad para poder crecer y construir desde la escuela esta visión intercultural, ya que es una oportunidad de avanzar, no obstante, existen dificultades, pero desde la escuela se puede cambiar la sociedad y mejorar la formación de los pichikeche.
- Además existen aspectos cuestionables vinculado a las opiniones mencionadas anteriormente, pero se debe dar el ejemplo con conversaciones y con mixtura de culturas, reitera su aprecio por esta instancia de dialogo y consulta.

Sra. Herminda C:

- Señala que se debe avanzar en la tarea de dar a conocer el sector de Lengua Indígena y se cuestiona; ¿Cómo integrar más a los apoderados?, ya que los directores y docentes no han realizado esa tarea, para que los apoderados puedan apreciar y valorar el sector de Lengua Indígena.
- Expresa su buena experiencia en la Escuela Coihueco, dónde se desempeña actualmente ya que cómo Educadora Tradicional ha observado el apoyo de los demás profesores, por ejemplo; saludan al iniciar sus clases en Lengua Mapuche. Reitera que no sólo los Educadores saben enseñar, entregar los conocimientos y la sabiduría Mapuche. Ya que en las comunidades existen personas sabias que enseñan diariamente.
- Sr. Herminda, agrega; en relación con la Escuela Bocatoma, se debe enseñar el *Mapuche kimün*. Menciona que la escuela quiere cambiar el sello, como escuela Mapuche. Falta colaboración de los padres, ya que trabajan y solo son Mapuche cuando les conviene y eso debe conversarse en las reuniones de apoderados. Realizar charlas con los sabios en las salas de clases, ya que se perdió el valor, pero en el mundo mapuche los valoran porque ellos tienen la sabiduría.
- La lengua debe seguir presente y no se puede perder, los dirigentes agradecen los esfuerzos y no debe quedar aparte.
- Sr. Daniel, indica que recortaron la ley indígena destruyendo la organización social, con menos de 26 personas no se levanta un negocio para emprender.
- Además, agrega que muchas veces ha asistido a una sala de clases, por lo que se debe manejar la historia ya que existe una dicotomía entre las religiones Mapuche. Se menciona libro de cartas del Padre Sigifredo.
- Añade que funcionario de la CONADI debe saber dos idiomas, ya que actualmente se comienza de atrás hacia adelante.
- Sr. Patricio Cayupil: insta en que el perfeccionar el nuevo decreto de Lengua Indígena permitirá que sea una asignatura obligatoria.

- Interviene SEREMI de Educación Sr. Tomás Mandiola; Quien agradece a los participantes que han dado sus opiniones en esta jornada.
- De esta manera menciona que es nuevo en el servicio público y pero siempre ligado a la educación, área fundamental para lograr rescatar y derribar prejuicios acerca del pueblo Mapuche y pueblos originarios en general, señala que no va ser de la noche a la mañana pero desde el MINISTERIO existe la disposición de cambiar en conjunto y llevar a cabo este proceso para que sea masiva y participativa para logra un trabajo potente.
- Señala que esta jornada es una oportunidad histórica, potente, para tener una Asignatura de Lengua Indígena y Pueblos Originarios para que se les enseñe a todos los niños (as) de esta manera derribar prejuicios que están instaladas en el colectivo nacional y que deben cambiar, no obstante, se mencionan que el proceso no va a estar exento de obstáculos.
- Indica que desde el ministerio se tienen clara la hoja de ruta y desde la SEREMI se solicita el apoyo e invita a motivarse en este trabajar de forma conjunta, agrega que se necesita de las personas que saben de los temas para mejorar los aspectos relevantes de las Bases Curriculares.
- En relación con los colegios de sellos religiosos, no se pueden asegurar resultados ya que dichos establecimientos tienen su sello particular, de esta forma si ellos se oponen se va a tener que negociar y consensuar para que se implemente la Asignatura Lengua Indígena.
- En relación con el tema de Lanco, menciona que se va a conversar con el alcalde para que los Educadores Tradicionales puedan asistir a las Consultas con el objetivo de que ellos también cooperen y puedan participar en este proceso.
- Finalmente agrega que este es un Marco General para que con los planes y programas puedan contextualizar la asignatura y dar pertinencia territorial.
- Sr. Patricio Cayupil, explica de manera breve las diferentes Etapas a desarrollar en el proceso de Consulta Indígena de Educación para el presente año, desde el punto de vista educativo en el contexto del sector Lengua indígena.

Siendo las 13:10 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) **Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe**, según facultades delegadas por Resolución N° 0830, de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de Los Ríos, de fecha 25 de julio, del año 2018:

Nombre: Brayns Stegmayer R

Firma: 

FIRMA ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA
ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre
la medida a consultar a los pueblos indígenas

Nombre: Ava Neihual Calvo

Firma: [Firma]

Nombre: Ingrid Hueicha U

Firma: [Firma]

Nombre: Luisa Orte D

Firma: [Firma]

Nombre: Pablo Rodríguez

Firma: [Firma]

Nombre: Mary Coranna Uru

Firma: [Firma]

Nombre: Bernarda Nequiman Taneunil.

Firma: [Firma]

Nombre: TOMÁS MANZIOLA LAGOS

Firma: [Firma]

FIRMA ACTA
ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA
ENCUENTRO N°1
MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre la medida a consultar a los pueblos indígenas

Nombre: P. Soledad Muñoz-Tayle N.

Firma: [Firma]

Nombre: Patricio Cavari

Firma: [Firma]

Nombre: _____

Rut N° _____

Firma: _____

FIRMA ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA

ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre la medida a consultar a los pueblos indígenas

Nombre: Patricia Silva

Firma: P. Silva A

Nombre: GRADYS LIEN

Firma: [Firma]

Nombre: Erwin R. Ruizolef

Firma: [Firma]

Nombre: José Mauricio

Firma: [Firma]

Nombre: HERMINDA

Firma: [Firma]

Nombre: Elenc Akopene

Firma: Elenc Akopene

Nombre: Susana Guayante H.

Firma: [Firma]

Nombre: Eduardo Amador D

Firma: [Firma]

Nombre: Victor Sandoval Llaqui

Firma: [Firma]

Nombre: Rosa Curianco M.

Firma: [Firma]

Nombre: Brayans Siegmeyer R.

Firma: [Firma]

Nombre: [Firma]

Firma: [Firma]

Nombre: Violeta Wlamin

Firma: [Firma]

Nombre: Victorino Antilef U.

Firma: [Firma]

FIRMA ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA
ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre
la medida a consultar a los pueblos indígenas

Nombre: Joselyn Vera M.

Firma: [Signature]

Nombre: Martene Fasani

Firma: [Signature]

Nombre: Adrián Vargas

Firma: [Signature]

Nombre: Meris Amankal

Firma: Moris Hernández Huamanguir

Nombre: [Signature]

Firma: [Signature]

Nombre: María Amadorillo

Firma: [Signature]

Nombre: Carolina Casal

Firma: [Signature]